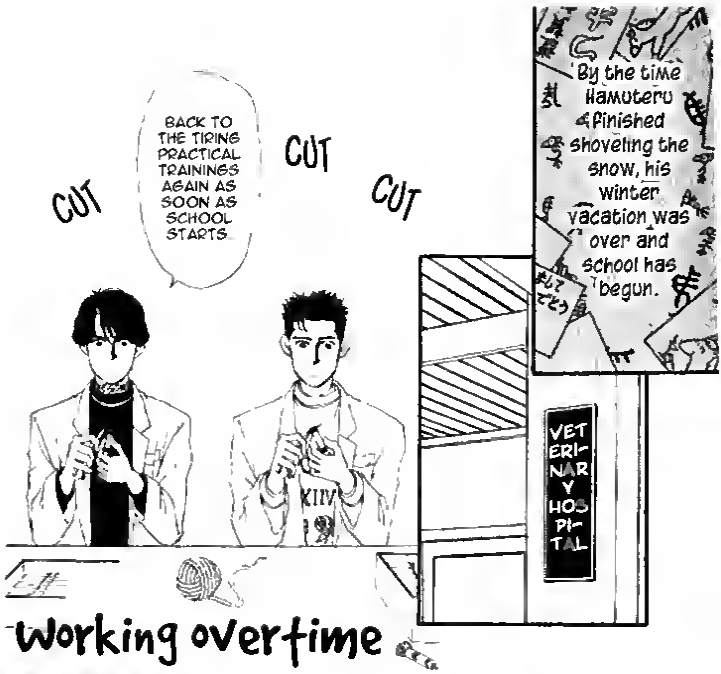
Doubutsu no Oishasan

by SASAKI Nuriko

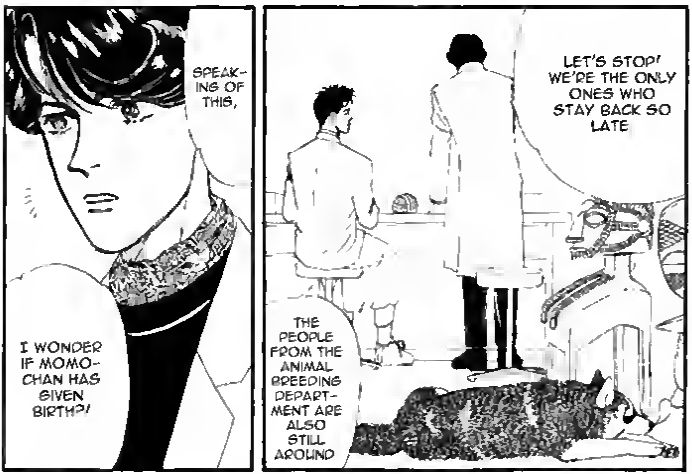
Brought to you by WingsOfOrbis

Translated by : Jing Yun
Proof-read by : panducien
Cleaned by : Saiveneko
Typeset by : Paralda
QCed by : Kitinonlen

動物のお医者さん


By the time Hamuteru finished shoveling the snow, his winter vacation was over and school has begun.
BACK TO THE TIRING PRACTICAL TRAININGS AGAIN AS SOON AS SCHOOL STARTS
CUT
CUT
CUT
VETERINARY HOSPITAL

Working overtime


SPEAKING OF THIS,
I WONDER IF MOMO-CHAN HAS GIVEN BIRTH?!
LET'S STOP! WE'RE THE ONLY ONES WHO STAY BACK SO LATE
THE PEOPLE FROM THE ANIMAL BREEDING DEPARTMENT ARE ALSO STILL AROUND

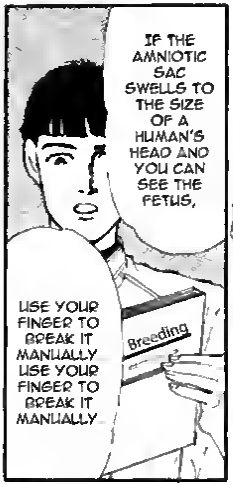
SO THE PRACTICAL TRAININGS IN THE ANIMAL BREEDING DEPARTMENT ARE REALLY HANDS-ON?
WELL, THE ANIMAL BREEDING TRAININGS.
COLE
XIIV
Momo-chan is a cow from the animal breeding (research) department.
As she might be giving birth tonight, Kyohara and his colleagues are staying back to watch over her.
Momo-Chan
Yesterday's class on animal breeding was really hard.
In the difficult labor simulation, only the pelvic bone (of a cow) was real, the uterus was substituted with a black trash bag and the calf was actually a horse ragdoll.
Rag doll, tattered and torned.
Trash bag
Real pelvic bone

WHAT-EVER
WE'RE NOT GOING INTO A FIELD THAT INVOLVES LARGE ANIMALS ANYWAYS, SO WE'LL BE FINE AS LONG AS WE'RE NOT GOING TO BECOME DOCTORS OF COWS AND HORSES
As to whether Hamuteru and his colleagues can deliver the calf...
After assembling the parts, they would practice pulling the calf out.
And every year there's one student who puts the pelvic bone over his or her head
Only one never two
ONLY WHEN THE SITUATION IS SEVERE
THEY WON'T CALL A VET IN FOR USUAL DELIVERIES
BESIDES, VETS AREN'T REQUIRED DURING THE DELIVERY PROCESS.
When a vet is called in...
NIKAIDOU-KUN, HAMUTERU-KUN, COME OVER QUICKLY
.....

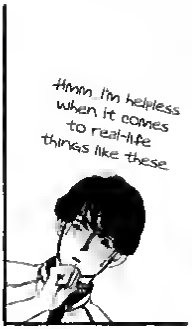
...it means that the animal is in difficult labor and the owner is helpless.
Owner ↓ the owner of the animal
WHERE IS PROF?
THE CALF WON'T COME OUT?
MOO
MOO
HE WENT HOME

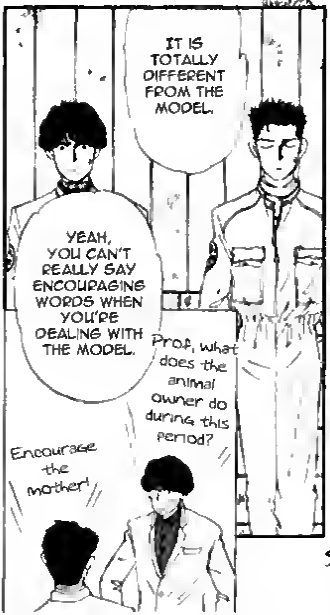
HOW LONG IS A WHILE? SHOULD WE START PULLING NOW?
DON'T ASK US!
WE ARE VERY UNLUCKY BY NATURE!
THE CALF IS IN THE NORMAL POSITION FROM WHAT WE LEARNED, IF IT DOESN'T COME OUT AFTER A WHILE, WE JUST NEED TO GRAB ITS LEGS AND PULL IT OUT
NORMAL FETAL POSITION
The hind legs come out first
HE WENT HOME?!
SHOCKED
THE SENIORS ARE SUPPOSED TO COME OVER SOON
THE THIRD-YEARS ARE GOING TO CHOOSE THEIR MAJOR SOON I INTEND TO USE THIS TO RECRUIT THEM
WE'LL SHOW THEM THE NEVER-BEFORE-SEEN TOUCHING MOMENT WHEN A CALF COMES INTO THIS WORLD
KYOHARA, HOW CAN YOU STILL STAY COOL AND FILM US!

Why don't you put the pelvic bone over your head!
Momor chan is suffering now you intend to just sit back and watch?
DO YOU THINK NOW IS THE TIME TO PULL THE HIND LEGS?
I HAVEN'T FINISHED MAKING THE BLOW-DARTS, WHY SHOULD I HELP PROMOTING THE OTHER LABS?!
THE WORK OF THE BREEDING DEPARTMENT IS SO WONDERFUL AND SO FULFILLING!
OVERCOMING ALL ODDS TO COME INTO THIS WORLD
BOTH MOTHER AND CHILD ARE SAFE
MOO
MOO
.....
I SEE THE LEGS, BUT THEY SEEM TO BE WRAPPED IN A BLOON-LIKE LAYER OR SOME MUCUS-LIKE SUBSTANCE.
HAVE THE LEGS COME OUT?
I've had enough
The mother's rear
This is called the amniotic sac


IF THE AMNIOTIC SAC SWELLS TO THE SIZE OF A HUMAN'S HEAD AND YOU CAN SEE THE FETUS,
USE YOUR FINGER TO BREAK IT MANUALLY. USE YOUR FINGER TO BREAK IT MANUALLY.
Breeding

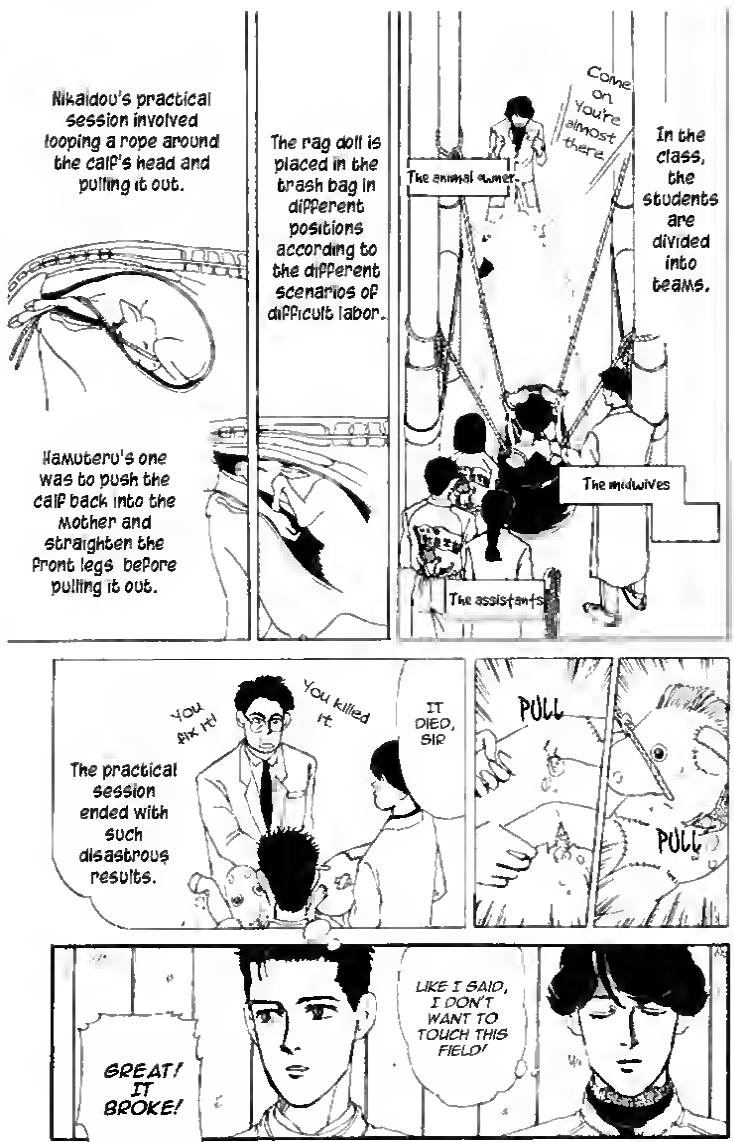
IF WE DON'T BREAK IT, WE CAN'T GRAB THE LEGS
RIGHT.
SO GO BREAK IT


Hmm. I'm helpless when it comes to real-life things like these.


IT IS TOTALLY DIFFERENT FROM THE MODEL.
YEAH, YOU CAN'T REALLY SAY ENCOURAGING WORDS WHEN YOU'RE DEALING WITH THE MODEL.
Prof., what does the animal owner do during this period?
Encourage the mother!

That's scary.
NO WAY...
WE'LL WAIT SOME MORE... MAYBE HER WATER WILL BREAK NATURALLY.
THIS IS THE REAL THING.

Momo-chan, buck up
Please do your best to give birth
Yeah, yeah. You're so useless.


Nikaidou's practical session involved looping a rope around the calf's head and pulling it out.
Hamuteru's one was to push the calf back into the mother and straighten the front legs before pulling it out.
The rag doll is placed in the trash bag in different positions according to the different scenarios of difficult labor.
In the class, the students are divided into teams.
Come on You're almost there
The animal owner
The midwives
The assistants
The practical session ended with such disastrous results.
You fix it!
You killed it
IT DIED, SIR
PULL
PULL
GREAT! IT BROKE!
LIKE I SAID, I DON'T WANT TO TOUCH THIS FIELD!

ALRIGHT, PREPARE TO PULL
MOMO-CHAN, HERE WE GO!
READY
So, so scary!
SPLAT
WATER BROKE A SECOND TIME
Thank God it broke naturally
BECAUSE YOU'RE SO NERVOUS YOU DID IT ALL WRONG
I DIDN'T!
I was just afraid if I pull too hard, it will come out in pieces like the rag doll
IS THE FETAL POSITION REALLY NORMAL?
IT WON'T COME OUT
UM-MMM
MOO
UM-MMM
UM-MMM
MOO

WHAT WOULD IT BE IF NOT NORMAL?!
YEAH, THE PROFESSOR TOLD US SO
BUT WE JUST CAN'T GET IT OUT NO MATTER HOW WE PULL.
.....
WHAT?
UNEASE
I TRIED TO MAKE HIM STAY BUT...
Professor, where are you at time like this?
Possibility of difficult childbirth
First one is 3.5%
Second and subsequent ones is 2.2%
(For cows)
BUT THIS IS MY WIFE'S FIRST PREGNANCY AND THE POSSIBILITY OF A DIFFICULT CHILDBIRTH FOR THE FIRST ONE IS HIGH
BOTH ARE IMPORT ANT.
PROF, WHO IS MORE IMPORTANT, THE COW'S CHILD OR YOUR CHILD?
MOMO-CHAN IS EXPERIENCED, SHE CAN GIVE BIRTH EVEN BY HERSELF.
PROF!

DO WE CONTINUE TO PULL? OR PUSH IT BACK AND PULL IT OUT AGAIN?
THERE'S NO ONE HERE WHO CAN MAKE A DECISION...
IT CAN'T BE HELPED IF PROF'S WIFE IS ALSO GIVING BIRTH
MOMO-CHAN IS INDEED EXPERIENCED. BUT IT ALSO MEANS SHE'S NOT YOUNG ANYMORE.
THE LESS ARE OUT,
BUT COULD IT BE THAT THE NECK OR THE FRONT LESS ARE TANGLED UP INSIDE?!
WE CAN DO A PELVIC EXAM
HOW ABOUT TOUCH-ING IT?
WE CAN'T SEE WHAT IS GOING ON INSIDE
HAMUTERU-KUN, YOU DO IT!
.....

Pelvic exam —> Insert your hands into the rectum to confirm the situation of the uterus and the fetus

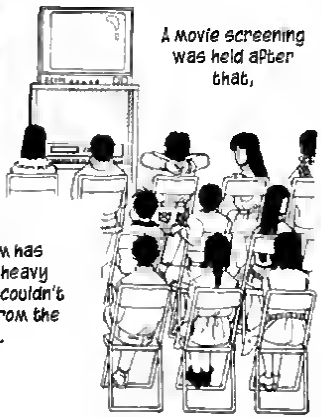
Hamuteru was the chosen one.
HOW IS IT? IS THE POSITION NORMAL?
BUT IT FEELS LIKE IT'S NORMAL
I'M NOT VERY SURE
I SEE SO LET US TREAT IT AS NORMAL. THE LESS ARE IN THE CORRECT DIRECTION, SO THERE SHOULDN'T BE ANY PROBLEM!
I knew it
WHAT ARE YOU MUMBLING ABOUT! STOP DOUBTING YOURSELVES!

KYO-HARA
YOU ARE WASTING THE TAPE!
A PROFESSOR ONCE SAID THAT THE FETUS MIGHT BE SOFT BUT IT'S, IN FACT, QUITE STRONG. SO THERE SHOULDN'T BE A PROBLEM IF YOU PULL A LITTLE HARDER
It must be that professor
THE BOOK ALSO SAYS THAT YOU SHOULD NOT GIVE UP HALFWAY AND CHANGE YOUR METHOD BECAUSE YOU ARE AFRAID.
You were the one who scared us in the first place.
MOO
Can you hurry up?
LOOK! MOMO-CHAN IS GETTING TIRED BECAUSE OF HER AGE.
What?!
Says who? I'm still young.
MOO
MOO
ALRIGHT! NO MORE DOUBTS. LET'S GET SERIOUS AND PULL!

KYOHARA-KUN, COME HELP TOO YOU ARE THE STRONGEST ONE HERE
NAKAGAWA-KUN, YOU ACT AS THE OWNER AND GIVE MOMO-CHAN ENCOURAGE MENT.
VERY GOOD, IT'S COMING OUT
PULL A LITTLE UPWARD
HAS SHE GIVEN BIRTH?
The senior who finally made it
ALMOST

SLIDE OUT
IT'S OUT
WARM
WARM
1988
THAT'S GREAT...
IN A DAZE
SHE SEEMS ALRIGHT
This is peanuts to me.
HOW IS THE MOTH ER?

I WANT A SCENE WHERE EVERYONE IS SO THRILLED THAT THEY HUG EACH OTHER!
When the tension and unease is over, Hamuteru-san and Hikaidou-san can only feel exhaustion and have no strength left to feel touched.
WIPE THE CALF'S BODY WITH HAY!
DON'T ACT LIKE YOU'RE IN A FUNERAL!
PLEASE! LOOK MORE TOUCHED!



but the film has undergone heavy editings and couldn't be further from the truth.

Wasn't this when you got so scared and started crying after you saw her water break?
.....
Nikaidou was so moved ... tears streamed down his face.
TO MAKE IT CUTER, AFTER A SLOW MOTION, WE'LL HAVE A FREEZE FRAME SHOT
And the Final scene filmed under the instructions of Director Awano,
Those who participated wore a lab coat and shot a scene where "everyone is jumping in the snow and playing with the calf they hand-delivered."
SFX Freeze
ヒタッ

DOUBUTSU NO OISHA-SAN CH. 46 - END